

B1.42.2 Organizar ideas: en primer lugar, por un lado, finalmente

Organizowanie pomysłów: en primer lugar, por un lado, finalmente



Wyrażenia te służą do porządkowania informacji w wyjaśnieniach i podczas załatwiania spraw urzędowych.

1. Umieszcza się je na początku zdania lub argumentu.

Expresiones	Ejemplo
En primer lugar	En primer lugar, el ciudadano presenta la solicitud de permiso. <i>(W pierwszej kolejności obywatel składa wnioszek o pozwolenie.)</i>
Por una parte	Por una parte, el trámite exige varios requisitos legales. <i>(Z jednej strony procedura wymaga spełnienia kilku wymogów prawnych.)</i>
En segundo lugar	En segundo lugar, la administración revisa la documentación. <i>(Po drugiej stronie administracja sprawdza dokumentację.)</i>
Por otra parte	Por otra parte, el plazo administrativo es limitado. <i>(Z drugiej strony termin administracyjny jest ograniczony.)</i>
Por un lado... por otro lado	Por un lado, el trámite es rápido; por otro lado, requiere muchos documentos. <i>(Z jednej strony procedura jest szybka, z drugiej strony wymaga wielu dokumentów.)</i>
En conclusión	En conclusión, el permiso es necesario para continuar. <i>(Podsumowując, pozwolenie jest konieczne, aby kontynuować.)</i>
Para terminar	Para terminar, el funcionario explica los plazos finales. <i>(Na zakończenie urzędnik wyjaśnia ostateczne terminy.)</i>
Finalmente	Finalmente, el ciudadano recibe la autorización oficial. <i>(W końcu obywatel otrzymuje oficjalną zgodę.)</i>
Pues	-¿Está concedida la licencia? -Pues sigue en trámite. <i>(-Czy licencja została przyznana? - Cóż, jest nadal w trakcie rozpatrywania.)</i>

1. Przetłumacz i wybierz poprawną odpowiedź

- _____, el ciudadano tiene que pedir cita previa para hablar con el funcionario del ayuntamiento.
a. Finalmente b. En primer lugar c. Pues d. Por un lado
- _____, la subvención ayuda a pagar el alquiler; por otro lado, exige muchos requisitos económicos.
a. En conclusión b. Para terminar c. Por una parte d. Por un lado
- _____, la administración revisa si cumples con todos los requisitos de cotización.
a. En segundo lado b. En segundo lugar c. En segundo lugar
d. Por otra parte

4. _____, el ministerio envía la autorización y, en conclusión, ya puedes trabajar legalmente en el país.
- a. Por una parte b. Finalmente c. Para terminar d. Pues

1. En primer lugar 2. Por un lado 3. En segundo lugar 4. Finalmente

2. Przepisz zwroty

1. (En primer lugar / en segundo lugar) Primero rellenas el formulario. Después entregas los documentos en la oficina.

(En primer lugar wypełniasz formularz, a następnie dostarczasz dokumenty do biura.)

2. (Por un lado... por otro lado) El curso es muy interesante. También requiere mucho tiempo de estudio.

(Z jednej strony kurs jest bardzo ciekawy; z drugiej strony wymaga dużo czasu na naukę.)

3. (Por una parte / por otra parte) El jefe quiere reducir costes. El jefe también quiere mejorar la calidad del servicio.

(Z jednej strony szef chce obniżyć koszty; z drugiej strony chce poprawić jakość obsługi.)

4. (En primer lugar / en segundo lugar / finalmente) Primero revisamos el contrato. Después hablamos de las dudas. Al final firmamos.

(W pierwszej kolejności sprawdzamy umowę, potem omówimy wątpliwości i na końcu podpisujemy.)

3. Hablad y organizad los pasos y requisitos para gestionar la subvención.

Situación

Dos ciudadanos preparan juntos la solicitud de una subvención municipal.

Discutir

- Explicad el trámite completo: ¿qué pasos seguís desde el principio hasta el final?
 - Comparad dos opciones: pedir permiso en el distrito o en el ministerio; ¿ventajas y desventajas? Por un lado... por otro lado...
-

Palabras y frases útiles

- gestionar el trámite
- el requisito y el plazo
- la subvención / la autorización / denegar la solicitud

Usar en conversación

- En primer lugar...
- Por un lado... por otro lado...
- Finalmente...